

# 燕京新聞

經中華郵政登記認爲第一類新聞紙類

學大京燕  
社聞新京燕  
卷三第  
期四十五第  
京燕：話電  
十機分學大  
號四

## C. L. CHANG

### SHOE-MAKER

246 Hatamen St., Peiping

(Opposite The Y.M.C.A.)

Tel. 4781 E. O.

莊鞋皮號利忠

平北

號六四二街大市米內崇

## 大陸銀行儲蓄部

提倡社會儉德 輔助民衆儲蓄  
定期儲蓄 活期儲蓄

地址西交民巷

## 中原公司

食品出廠名球全中集衆

無無應西體學  
一用裝育校  
不貨用品品  
賤備品品品

王府井大街  
東安市場丹桂商場內路東

文古  
商南紙文  
店具

無學  
一校  
不用品  
本校供給清華大學  
文具紙張用品

## 林士吉

現代科學化茶點店  
衛生爲標準的出品  
美味適口樓上新建  
富麗的幽雅茶點室  
現已落成歡迎主顧

號二內樓慶東場市安東  
號七三零五局東話電  
到送時隨貨要話電

## 燕京大學汽車每日行駛時間表

From Yenching		From Y.M.C.A.	
上午	A. M.	上午	A. M.
八點	8:00	七點	7:00
九點	9:00	九點	9:00
十一點十五分	11:15	十二點	12:00
下午	P. M.	下午	P. M.
一點	1:00	二點	2:00
三點十五分	3:15	四點	4:00
五點	5:00	六點	6:00
七點	7:00	九點	9:00

\*下午三點十五分車在星期六及星期日或假日改爲下午三點由燕京開  
\*The 3:15 P.M. bus will leave Yenching at 3 P. M. instead on Saturdays, Sundays, & Holidays  
注意 每星期一及例假後一日 上午八時特添自青年會回校車一次。  
A bus will leave Y. M. C. A. at 8 A. M. on every Monday and the morning after every holiday.  
問訊處：北平大學新設汽車行 電話南局二九九  
燕京大學汽車處 電話九十三號

## 李廣泰

所理修筆水來自  
獨家修配各種自來  
精巧電筆零件  
兼售簽名筆諸位親手  
自來水筆  
自來水筆

號九十七口市燈平北  
號七八八一局東話電

## 長順和飯館

本店開設在燕京大學東門外承做家常便飯應時小  
賣並代售乾鮮果品糖果等項如蒙 光顧無任歡迎

## LIN KEE TAILOR

Up-to-date Outfitter

## 林記西服號

QUALITY-GOOD  
SERVICE-PROMPT  
PRICE-REASONABLE

質料精  
式樣新  
價錢輕

Hsueh-chia Hutung  
Yenta East Gate

燕大一九三二班校友  
北平律師公會評議員  
大律師梁治耀叔韜  
天津 北平  
局二二六四號  
局四四二八號  
事務所東四牌樓內務部街二十號電話東  
事務所英租界十七號路一零七號電話三

請訂閱

## 民主雜誌

價目：	普通	學生特價
每期	三角	二角
半年 (12 期)	三元二角半	二元二角半
一年 (24 期)	六元	四元

本誌經理處：陶啓淵君(三樓或新聞學系)  
貝公樓大學書室

Subscribe to

## DEMOCRACY

A Far Eastern Half Monthly of Fact & Opinion  
Subscription Rates

	Ordinary	Special for Students
Per Issue	\$0.30	\$0.20
Six Months	\$3.25	\$2.25
One year	\$6.00	\$4.00

Yenching Subscription Agent:

Mr. Frank Tao (3rd Dorm. or Dept. of Journalism)  
Also on sale at the University Bookstore

## 渤海西裝大王

15 Years With Munro Smith

敝行經理在東交民巷德茂洋行同英人施美德研究  
男女西服多年裁法做法與他家不同不但工精而且  
價錢非常便宜願穿真正歐美式樣的 諸君請來一  
試方知不假

借電話東局 965 北池子大街  
春大衣十六元五起碼 西服十八元五起碼

## THE CHIN CHIH RACKET FACTORY

181 Hatamen St.  
PEIPING  
Tel. 213 E.

平北

## 錦織商行

發拍網新自  
莊子球式造

號一八一街大內崇

號三二局東話電

張福屋啟事  
敬者本報編輯朱祥麟君因故辭職  
暫爲維持福屋一小時負責無人福屋受命  
忽之處倘希 讀者鑒原

## 宏記

店商服洋  
HONG JEE  
TAILOR

GREAT SALE  
303, HATAMEN STREET  
Tel. 3603 E.O.

新到各樣春花呢  
花樣俱全  
春季 減大  
西裝 卅天  
承做 工精物美

西路南會年青街大內崇  
號三〇六三局東話電

## 天津藝新機織國貨有限公司

出品象頭牌襯衫

質地精良耐洗式樣新穎美觀

定價低廉

西服另件零整批發

北平王府井大街東安市場內

同和誠總經理

電話東局四〇四五號

廉價出售  
傢具及玩物  
地點：東大地四十號楊開道住宅  
時間：每日下午三時半至五時半



# 學業獎榮會今日舉行

## 由司徒校長等分別報告

### 陸校長講應拋棄消極態度

一年一度之學業獎榮會，於今日假師生大會時間舉行，到師生約四百人，由司徒校長主持，首先由陸校長講演：略謂今日到場者均存有一目的，即為慶祝而來，但國人對此種心理向極薄弱，不如外人表示之甚，且在歷史上科學制度士大夫心理，尤有兩種特點，一即寧可讚美遠近而不讚美近，二即寧可讚美文章而不讚美事實，實則學問，實為不當，望今後智識階級應一改此種心理，變為積極態度。

茲將各種獎金及獲獎人名單列後：

(一)哈佛燕京學社獎金：教學獎金：翁獨健(歷史)，研究員：鄧嗣禹(歷史)，楊蔭瀏(音樂)，研究員：高名凱，朱寶昌(以上哲學)，劉選民，張璋瑛，蒙思明(以上歷史)，李文郁，陳曉明(以上國文)。

(二)國際交換留學：嚴華(哥倫比亞大學)，袁家驊(加州大學)，陳鴻鐸(Minnesota大學)，韓慶雲(Minnesota大學特別獎金)。

(三)政府及國內外各文化機關資助留學及各種獎金：中英庚款考送留學：張文裕(物理)，劍橋大學，戴文賽(物理)，譚正設(地理，倫敦大學)，清華大學考送留學：蕭之的(生物，哈佛大學)，張宗炳(生物，康奈爾大學)，中華教育文化基金會選送留學及獎金：馮家昇，薛澄清(以上歷史)，陳尚義(物理)，何芭，張作幹(以上生物)，林卓園，周廷偉，許鵬程(以上化學)，羅氏基金選送留學：談家禎(生物)，中山紀念獎金：蒲豐龍(生物)，Barbour學基金，盛惜陰(生理)，林安群(醫學)，留學：C. I. 大學，袁家驊(物理)，Radcliffe大學，譚斌斌(西語)，Minnesota大學，盧鶴斌(物理)，康奈爾大學，鄭永祿(生物)，Southern California大學，陳雲章(經濟)，12華盛頓大學，徐獻瑜(數學)，Bryn Mawr大學，陳芳芝(政治)，14利物浦大學，林嘉通(心理)，15哈佛大學，翁獨健(歷史)。

(四)德國政府親善獎金：趙景深。

(五)法國政府親善獎金：高名凱。

(七)新聞學系獎金：石家駒，王若蘭。

(十)三年級成績最優前十名：蔡念慈，羅無念，翁景光，康映漢，周綠霞，范琪，王兆容，邱緒瑤，牛子苓，鄭華俊。

(六)國文學系獎金：朱炳堃，胡芝新。

(八)覺醒紀念獎金：張宗演，蔡念慈，熊德元，馮肇麟。

(九)司徒校長獎金：王鍾翰，陳鵬。

(十一)二年級成績最優前十名：鄭文英，陳鵬，屠曾飴，吳達人，周如杞，唐文順，孫念慈，劉金定，徐素貞，宋奇。

(十四)生物學榮譽會報告：蒲豐龍，孟昭威，丁汝南，金蔭昌，丁漢波，薛慕蓮。

(十五)社會學榮譽會：賈元美，黃燕儀，李慈。

(十二)Goodridge獎金：夏淑穎，李慈。

(十六)裴陶裴勵學會報告：王伊同(歷史)，柯家龍(心理)，許勇三(音樂)，郭心暉(心理)，韓康玲(醫預)，張韻斐(護預)，汪春熙(化學)，洪品品(物理)，洪品品(化學)，薛慕蓮(生物)，吳厚春(經濟)，李慈(社會)，陳茂桐(經濟)，孫德允(社會)，許壽康(經濟)。

# 燕大任中國國際團理事

## 應吳稚暉李石曾之邀

### 將陸續捐贈書籍四千元

中國國際圖書館創辦理事，現事會代表吳稚暉李石曾兩先生近日派員來校，請求設立之目的凡四：一，為

理事會會員，稱為創辦理事，凡理事應盡下列義務：(一)一次交付國幣或瑞幣至少四千元，或法幣二萬佛郎。(二)每年交付國幣或瑞幣至少四百元，(或法幣二千)。(三)捐助等於國幣或瑞幣四千元之書籍，一次或陸續交到皆可。本校則取第二種辦法，現已由總務處向各學

# 川災捐款已匯大公报

## 共計一百五十餘元

### 楊錫勇君募得最多

學生自治會前應本校民先隊之建議，發起援助川災募捐運動，現悉該項捐款，業已匯往天津大公報轉賑。總計前後三次捐款，共得一百五十七元二角，第一次係於校友返校節募得洋四十九元，已詳誌本報，嗣又向校內同學募捐，又得一百零七元。第二次以楊錫勇募得最多。

學生自治會前應本校民先隊之建議，發起援助川災募捐運動，現悉該項捐款，業已匯往天津大公報轉賑。總計前後三次捐款，共得一百五十七元二角，第一次係於校友返校節募得洋四十九元，已詳誌本報，嗣又向校內同學募捐，又得一百零七元。第二次以楊錫勇募得最多。

# 對於上週田徑對抗之觀感(來件)

沈士溫

上週田徑隊與城內志成中學作友誼的田徑對抗，到場同學觀衆約二百餘人。經過情形，本欄當另有詳文紀載，茲不贅述。本文只願就作者看過此次對抗後之觀感所得，對於我隊入選幾位同學的技術，申述一些零碎的想法。偏見之處，尚希讀者諸君諒之！

第一項百米，我隊入選的只有方緯君一人。他的成績是十一秒六，落於第一名志成短跑名將陶兆申後，約四五米。方君體格

續，皆由執委會主席孫念敏君代為接收，退費之事，應由現屆學生會負責，孫君及副主席蔣茂桐對李君所云，又提出答辯，認為一切應由李君負責，惟雙方皆願彼此協助，以求此問題之速了，李君前日再度解釋，所爭者只一負責問題。現悉學校當局，已對此事加以注意。

# 更正

上期本報登載之「楊文泉君婚訊」一則，經調查，並無其事。查該項新聞，並非本報訪員稿件，稿末亦未署名，編者未能推究事實來源，冒與刊登，疏忽之責，自應本報負之。除對楊君表示歉意外，特此代為更正。嗣後再有其他同學投稿，請務於稿末署名，以便考核，是幸。

# 執委會將開會

## 討論民先隊提出建議電 慰緝私關員等問題

本校民先隊關於走私問題極端嚴重，特於本月十二日致函學生會，建議三點：(一)即日致電滬海關當局，一面詢問與日領交涉情形，一面慰問受傷關員，並表示願以全力為其後盾。(二)致函天津海關當局及天津銀行公會表示積極援助，加以鼓勵。(三)致函天津市商會，勸其登記私貨。記者以走私問題關係我國國民民生計，及國權者至大，而防止走私，協助緝私為國人應有之義務，最近國內各大報紙對此多著專論，喚醒國人注意，更見此問題之值得注意，學生會對民先隊建議之反響如何，諒為全體熱心同學所關心，乃於昨日趨訪執委會主席孫念敏君，探詢究竟，承其發表談話如下：

民先隊走私問題擬定之建議已收到矣，惟收到之日，適在本月執委會例會開過之後，故對現在尚無任何決定。記者當詢以學生是否對此事是否將取進一步之辦法，亦俟諸下月之執委會。孫君答以彼擬於最近召集臨時執委會以討論之。如是則此事最近將可得一結果也。

校陳封雄君。這名字在燕園里也許還很生疏。他是個新手。昨日初試鋒芒，便能造出十二米餘的成績，已屬不易。但是他推出鐵球後手臂似仍有餘力，未能用盡這是因為在他轉身的一瞬間，不能使全身力量將球推出的原故；他出球時的射角，亦嫌稍小。不然，十三米的關頭，極容易衝破，陳君應勉勵為之！

跳遠三級跳二項冠軍，都讓本校譚約翰君包辦。譚君跑時，身體力量分配得適當，速度也够，踏木板時，腿部的彈力，與身體騰空的姿勢，很有獲得歐林比克跳遠冠軍日本名選手，南部忠平的作風，唯三級跳，最後一躍跳程過短。設能稍許縮短第一二跳，而將全身力量用盡於最後一跳，十三米之難關，必破無疑。此後譚君更應注意發達上肢及腿部之肌肉，則前途有厚望焉！

除譚君外，三級跳及跳遠，我隊入選的，還有宋奇及張華慶二君。以宋君健壯體格，其三級跳成績絕不止十一米餘，他可惜未能善用其助跑。本來，他未善利用其助跑的作用，是幫助身體的升躍與前進的，宋君衝刺時總將力量耗費殆盡，最為可惜。此後宋君應竭力改善其助跑。張君跳遠時身體躍起之彈，勝過譚君。但其助跑時，身體太板直，因之速度銳減，衝速無力，不若成績當不致六米十五！昨日對抗中最有趣，是跳高一項。我隊林鏡東君未能獲得冠軍，而屈居亞軍，却是憾事。林君腿部彈力很強，頗似我國跳高



燕大民先隊聯歡

濟濟一堂共到會百三十人  
十人團爲畢業隊員加冕  
回老家感動了東北朋友

一百幾十個熱情的孩子，上星期五(十四日)在女校體育館，在一片和諧的歡笑聲中，從晚上七點一直鬧到深夜。這是燕大民先隊聯歡會，同時也是他們在隊中將要離去的人。  
鐘聲報過七點，到會的人，是當天的大軸了，因爲化裝須費相當時間，由一位俄國朋友曼德侯女士唱俄國歌曲，一副婉轉嘹亮的歌喉，被聽衆要求「再來」者再。  
歌劇係將救救亡歌曲連接而成。敘述一民衆團結禦侮故事，最後以三聲「打回老家去」收場。觀衆極爲感動，有兩位東北朋友，竟不忍卒睹，含淚向場中的人道別而去。  
等白汝瑗君的曼多玲和楊毅俊君的獨唱過去，天色已很晚了。再來一個排球比賽，陸振南榮膺冠軍，得了四隻蘋果的獎品。然後全體吃茶點，散會的時候，正是十點半。  
「願勿相忘」，「解放之花」等十幾個主冠，由龍貽豫一一戴在畢業隊員的頭上。然後全體合唱「我們要常在一起」而開始遊戲。  
第一個是王龍寶的「打擂台」，把十個畢業生的特點編爲小調說出，舉個例吧，如「二十青年柯家龍，半口京腔半廣東，早操從來不見面，夜裏點臘用苦功，一天睡上十來點，可算一條大睡虫。」  
依次打完之後，「皮匠舞」出場，共八人，每二人爲一對，以量相差過多，引得笑不可仰。次是「活報」，這是一種新玩藝，以時事爲題材，以簡單的动作表演給觀衆。由二人分扮希特勒與日人，一處野蠻一致的中國民衆擊破好夢而逃。歌劇算

園花宅洪

歷史系師生談話會素描  
蒙思明劉選民宣讀論文  
洪煥運鄧之誠解釋地名  
元末革命起於農民  
中外名多無根據

這種茶話會在園裏可說是別開生面。也不是師長的邀請，也不是同學的召集，而是系裏幾個研究生輪值作東主。所以這裏沒有嚴肅的氣氛，也沒有拘泥的態度。歷史系的師生本來就有着歡快的雅興，所以這種歡愉的會也要帶點任性，少不免從書本上說起。  
上星期五(五月十四日)晚，洪宅的花園，紫藤架上掛了電燈，綠茵的草地鋪了軟枕。後來因爲天氣突然變了初秋的模樣，所以便改在精緻玲瓏的客廳裏舉行。到會的有鄧之誠先生，洪煥運先生和三十多位同學。兩位老教授前着着烏煙，在這煙霧迷漫中，暢談學術以至人生，倒有點牛津的風味。  
開始便有兩篇短小精幹的論文宣讀，作爲談話的引子。蒙思明報告「元末革命運動的性質」的論文。他的結論說元末的革命運動並不是單純的民族主義。元末革命最初發生是農民的暴動，有如今日之「紅軍」。漢人的大地主爲保護自身的利益計，曾組織義軍對抗。不過元朝政府認爲「紅軍」的革命運動是種族主義的，故有殺盡漢人的命令。因此漢人的大地主也認爲愛莫能助，便渴望產生一位代表他們階級利益的革命運動者。朱元璋本來是「紅軍」之流，

燕大對輔仁

五大學球賽  
燕大對輔仁  
二比一  
燕大勝

太平天國史料

應歷史學系之請  
十七日下午四時，河南大學教授蕭一山先生應本校歷史學系之請，在樓下二六號教室作公開講演。

妙峯山

妙峯山  
妙峯山  
妙峯山

香客朝頂記

香客朝頂記  
香客朝頂記  
香客朝頂記

眼疾問題

眼疾問題  
眼疾問題  
眼疾問題

馮大夫講

馮大夫講  
馮大夫講  
馮大夫講







# 四人行增刊

號二第

## 我們的自由 (三)

獨語 夏夢

夜深了，萬籟闐寂無聲。在微風拂柳的湖畔，我低首開步。想着，想着，我歡喜，我又愁苦，我慚愧，我又感覺驕傲。紛茫的情緒，揉攪我靈魂深處的隱秘。我像一個無告的流浪人，在散布着淒涼月色的海岸，踽踽，踽踽，不自禁地喃喃自語。我並不企圖讓人家對自已多有一分了解，因為我已安於靈魂的孤獨了。

我不是「文人」，但爲了未來從事的事業，未能與文字結緣，而且可說是有着難分難解的聯繫，因此我不能不學習寫作。這個，給了我一種很大的幸福。自從幾篇不成形的文章印了出來，羞澀地露臉於這五光十色的人間，像這樣一個於世落落寡合的人，竟能幸地辱蒙一些陌生朋友的關切。雖然他們有時似乎不十分聰明，常從我的文章里去追蹤我的生活習慣，而不知不覺地歪曲了實在的我；然而我並不以此而稍稍降格衷懷深摯的謝意——我感謝他們對我的關切。

我的習作，全是內在情感的洩露，那與人們的要求，容有未合，這是我所習知的。但我是一個喜愛自由的人，而且剛在鍛鍊自己提筆的技能。魯迅在「豐收」的序言里，說了一段希臘神話中的故事，大意是：「古時有張魔鬼的床，有着固定的長度。人躺上去，長了，便把他縮短；短了，便把他拉長。務求適

合這張魔床的大小」。目前我們面前，似乎也安置了一張這樣的床。我們說話，作事，寫文章，無不受它的範圍，束縛，稍有踰越，好像就應罪該萬死，一些奇怪的名目，立刻就落到你的頭上。「某某對你的印象很壞呀，說你老是寫那樣的文章！」我已習於聽聞這樣的話而絲毫無動於衷了。因為我認爲宣傳「人類的情感」，並無罪過，對於人們多餘的指責，是有所不受的。自然，「人類的情感」是多方面的，而我的文章所表現的，却正是它的一個方面。因此我依然我行我素，不爲人言所動了。

我慚愧自己已被人稱爲「前進青年」，因為我沒有具備那種「偉大」的條件；我慚愧自己已被人稱爲「文人」，因為我是那樣愚笨，沒有天才，而且從未希冀作個「文學家」。我只是一個極普通極普通的人而已。這一年間，我多結交了一些友人。爲了其中有的是屬於女性，於是人家說我在戀愛了。我並不反對戀愛，相反地，我和一般青年人一樣，需要戀愛。不過目前我並無戀愛，人們像煞有介事地批評我戀愛的態度，我却認爲過早一點。我並不否認我有一份年青人的熱情，我心里也蘊含着一份愛。而且這份熱情的愛，我是毫無吝嗇地付予一切朋友了。它的滋長，生育，不是沒有變成「戀愛」的可能，只是這種「變」，我無能爲力去推動它，却交與「自然」與「機緣」去擺布了。

這個時際，是不是應該戀愛，人們似乎有過一番爭論。「奴隸們不是沒有戀愛，奴隸們有着更偉大更熱烈的戀愛！」這好像是一位名人所下的斷語，我沒有理由去反對它，我覺得它尙無違反「革命」之處。

在戀愛上，我服膺一位指導青年的先生所說：「戀愛需要追求，不費力氣得到的愛常是平淡的。」然而我却吝嗇自己這份力氣。因爲我更同意朋友流金的話：「在情場上勇於作戰的人，在現在似乎不甚需要。」所以我寧願作個胆怯的人，作個情場上落後的小卒。不過如果需要勇敢一點的時候，我也不會永遠是個懦夫。譬如有個娜雅那樣的女人，我就決不作「說話是一個巨人做事是一個矮漢」的羅亭；有個麗莎那樣的女人，我也不會甘願折服於命運的拉夫列茨基，任自己的愛人去完成「自我犧牲」，逃避這多阻多難的塵世，永遠度着她青燈長伴的生活。

假如戀愛呢，我將忠實於戀愛——像她忠實於我那樣忠實於她。我神往於鄉村青年那種純樸無邪的愛情，沒有一分虛假。

近來，爲了與一個朋友較為接近，有許多朋友竟和我疏淡了。失了朋友，我感到悲哀，而讀着Wilde的話：「Between men and women there is no friendship possible. There is passion, enmity, worship, love, but no friendship.」我寒顫着，更有難以排遣的煩悶了。

## Soliloquy

註一 宋梯芬

遠火裝飾了東邊的天，使我想起了我的幼年；那遠處的渺茫的時刻，當我發出第一聲哭喊。

於是我悲泣，可是現在，我更沉重的感覺到傷心，因我已離死亡日近，而我再也不能復生。

—A. E. Housman

我並不是一個憂鬱的少年。可是不想從事揭發自己靈魂的一隅，因爲我知道這結果會給我些什麼。真的，誰又不爲人生過程的短促而悲哀，假設他所遇見的更是一些失望？

或許我還是個孩子，是孩子，不更好麼？因爲我有着同孩子一樣的憧憬和悲哀。或許我還不能體驗人生，可是：

「挺起腰，跟岩石磨直齒，平躺地下睡一個永久的覺，是人的兩種職業；我不明白那個更壞，可是兩個都不好。」

—A. E. Housman

我知道有一天我會覺得睜不開眼，而當我發現跟着磨石轉了半生，還不過是在同一立足點時，我將會連悲哀的力量都吝嗇了，可是這決不能使我痛心，如若僅是生命旅程的過短。因爲操縱我一切的却是一種潛在的力量。往常我總拿自己比做大海裏航行的小舟，或是提着一盞紙燈在黑暗裏行走的路人。唯其是航程很短，所以我用貪婪的眼光來看過圍的天色。唯其是黑暗佔據了這世界，所以我更寶貴這一線光明。可是假設有一天，我忽然明白我的大海不過是一盆清水，而我的紙燈僅是一支風中的火燭，我不會更深的感覺到悲哀？

別瞧那天邊的小星星，牠們比地球大二十倍；牠們只會相信，相信我的一對凡人的眼睛。牠告訴我：任何一粒星

能用一粒露珠做她的面鏡；而那天亮，美麗的月亮，和地半天的星光，

可以看見她們整個的影子，在一個路傍的小池塘。

—W. H. Davies

我不否認我有我的宇宙，可是即使我以爲牠範圍極廣，在別人看來，還不是一粒小星星？

有時我抬頭看夜晚的星河，我以爲這全是粒粒金沙，可是籠罩一切的太陽或許還不及任何一粒星星的閃光。

有時我買一束花朵來裝飾我的書案，可是一陣悲感襲來我的身上，使我想起我是不是也在裝飾別人（或即是宇宙）的案頭？

這一切已爲我織好一張散網：我真好像一只風箏，一飄我適足以繫我，而我却在祝福着我自己的自由。

我不妨述一個不成其爲故事的故事：我有一個患近視的朋友，他往往認不清遠方的人物。他茫然於青空的掠鷹，和天際的流星。當他朋友走過他的身邊時，他也漠然於他們的招呼。

以此，他曾對我說：「我真怕我會失去了我的朋友呢？」我深深的時感覺到悲哀，不是爲他而是爲了我自己。

可是我却拿這些做爲我的寶藏。即使是悲哀，我也甘讓自已墮入深深的沉默。因爲在感情上，我已成爲一個極端自私的人。我不願意我的朋友分取我的孩子的欣悅和憂鬱。

我不爭，因無人值得我的爭鬥，我最愛自然，其次便推藝術——我在人生的火爐前暖着雙手，爐火熄了，我也更無須辯論。

—W. S. Landor

這首小詩，正能爲我近來的心下註腳。我將反覆的說：

我在人生的火爐前暖着雙手，爐火熄了，我也更無須辯論。

可是，我不是說過我並不是一個憂鬱的少年，而且還是一個情感上極端自私的人嗎？那就讓我的筆

在紙上停住；懊悔牠不是一張琴，不能彈出嘈雜的心調。

然而，我將會在人生的道上邁着急促的腳步，而且和日常行走時一樣，總不會想到自己是在走路。

古人不是替我說過一句話：「古人秉燭夜游，良有以也。」嗎？那就讓我來祝福自己罷！

櫻桃樹樹中最高，日來正花壓枝條，在森林道傍站立，爲復活節戴着白色。

說我能活七十，二十歲再不會來，七十春除去二十，我僅有五十能得。

既然要看樹草開花，五十個春不夠化，我要去森林路上，看雪掛櫻桃樹上。

—A. E. Housman

註一：我相信讀者們將會爲這篇文章皺眉，因爲我知道這裏面的亂無序，而這原因也只因我不會處理自己。

註二：給我更明顯的啓示的談話是司其芳先生的畫夢錄。在那裏，我學會了如何在沉默中咀嚼着悲哀的滋味，然而我更愛那裏的書聲，想想看，我的大海是別人的一泓清水！

註三：我一共翻譯了五首小詩。（末一首係參照周煦良先生和劉崇恩先生的譯品而成。）我懷疑我能保存原作詩的氣息，尤其是W. S. Landor的最後的沉默和霍斯曼所給予我心靈上的重量。然而我鍾愛這五首小詩，喜歡他們能爲我片刻的心情做著註腳，而這些片刻的心情或許竟永遠不能爲旁人或自己所能體會。

## 編後

竟子

四人行已在默中出了四期，說默是因爲四人行，我們不必替自己遮掩，無論在何一點上都不能說有值得驕傲的貢獻，然而我們對這小小的刊物有所偏愛，我們正不必故意掩藏起我們的感情，因爲這裏（尤其是第二期）流露了我們的一部分的情感，這也就是爲什麼我們要在這裏出這個「我們的自由」的原因。因爲時間的關係，力野的「你我之間」來不及付梓，移在本期四的報文藝週刊發表，希望大家也注意一下。

下期我們預備出一個「對於『我們的自由』的反響」，希望本刊的朋友們，多發表些珍貴的意見，我們需要朋友說實話，阿諛不過是一種侮辱。







# YENCHING NEWS

Vol. 3

Yenching University, Peiping, China, Tuesday, May 18, 1937

No. 54

## Honor Day Observed At Assembly This Morning

Chancellor C. W. Luh Makes Opening Speech, Commends Winners Of Various Academic Awards

Various kinds of academic awards, fellowships and scholarships were announced at the Annual Yenching Honor Day this morning. Chancellor C. W. Luh made the opening speech in which he praised and encouraged the winners of the year.

Winners of the various honors as announced by President J. L. Stuart, the Deans and several professors were as follows:

1. British Boxer Indemnity Foundation Fellowships:

Physics: Chang Wen-yu  
Tai Wen-sai

Geography: T'an Chen-mo

2. Tsinghua University Fellowships:

Biology: Hsiao Chih-ti  
Chang Tsung-ping

3. China Foundation Fellowships:

History: Feng Chia-sheng  
Hsueh Ch'eng-ch'ing

Physics: Ch'en Shang-yi

Biology: Ho Ch'i

Chang Tso-kan

Chemistry: Chou T'ing-wei,  
Lin Cho-yuan, Hsü P'eng-ch'eng

4. Rockefeller Foundation Research Fellowships:

Biology: T'an Chia-chen

5. Sun Yat-sen Memorial Foundation Fellowships:

Biology: P'u Chih-lung

6. Barbour Scholarships, University of Michigan:

Physics: Miss Sheng Hsi-yin

Pre-med.: Lin Ai-ch'un

7. California Institute of Technology Scholarship:

Physics: Yuan Chia-liu

8. Radcliffe College:

West. Languages: Miss T'an Pin-pin

9. University of Minnesota Scholarship:

Physics: Lu Ho-fu

10. Cornell University Veterinary Fellowship:

Biology: K'uang Jung-lu

11. University of Southern California Scholarship:

Economics: Ch'en Yün-chang

12. University of Washington Scholarship:

Mathematics: Hsü Hsien-yü

13. Bryn Mawr College Scholarship:

Political Science: Miss Ch'en Fang-chih

14. University of Liverpool Scholarship:

Psychology: Lin Chia-t'ung

15. Harvard University:

History: Weng Tu-chien

16. Beta Beta Beta:

P'u Chih-lung, Meng Chao-wei,  
Miss Ting Ju-nan

Chin Yin-chang, Ting Han-po,  
Miss Hsueh Mu-lien.

17. Goodridge Prize:

Miss Frances Schlosser

Miss Li Min

## English Club Invites Community To Attend Play-Night At Sage Auditorium Thursday

The day is Thursday, place: Sage Auditorium, time: 8:30 p.m., what will be going on: the English Club's debut of the dramatic season of the year. Come one, come all, says Kenneth Liu Kuang-chiang, erstwhile "go-getting" president of the Club. There will be no admission charge.

With dress rehearsals galore during these last few days, various stage equipment being adjusted for the big night, the English Club is polishing its numerous dramatic proteges who enact two one act plays to the Community on Thursday evening.

The "Minuet," written by Louis N. Parker, is a play written entirely in verse. The scene is set in the time of the "Reign of Terror" of the French Revolution. Many moments of suspense are included, and spectators are promised an exciting and thrilling play. The director is Miss Grace Boynton, and the cast is as follows:

Marquis—Herold Wiens  
Marchioness—Fei Chi-yün  
Gaoler—Ch'en Heng-li

"How He Lied To Her Husband", a comedy, is written by George Bernard Shaw. This play was written when Shaw was held up in the countryside of Ireland for

two days by a heavy rainstorm. It deals with an incident in the life of a smart society woman of London, married to a wealthy man who is extremely proud of her, and the plot thickens when a young poet falls in love with her. It is humorously written and there is much conversation and action of contrast of varied types of personalities.

Mr. T. E. Breece is directing and the cast includes:

Poet—Ku Jih-hsin  
Wife—Wang Chao-jung  
Husband—Liu Kuang-chiang

The annual election of officers will take place after the plays. Candidates for the various offices nominated by the executive committee are:

President — Fei Ching-yün,  
Ku Jih-hsin, Tsui Yueh-han

Secretary — Fei Chi-yün,  
Teng Shu-yuan

Treasurer—T'ao Ch'i-hsiang,  
Feng Chao-ho, T'an Yueh-han.

A reserved section will be held for English Club members and the faculty. T'an Yueh-han and T'ao Ch'i-hsiang have been appointed head ushers.

## Yenta Beats Fujen At Baseball, Loses At Tennis

Trouncing Fujen with a big score of 20-4, the Yenta Baseball Team won the second 5-U League match last Saturday on the Fujen diamond. Nearly half of the runs made by the home team were unearned as Fujen players were not quite up to their usual standard.

Hsiao Ch'eng-ta scored the only home-run by a clean hit over the wall in the 5th inning. Seven runs were registered in Yenta's favor in the 7th inning.

Both Liu Chi-ch'eng and Chang An were assigned to difficult new positions, as pitcher and first-base man respectively, but they did very fine work. The performance of the rest of the team is indicated by the lop-sided score.

Fujen smashers trimmed the Yenta volleyballers by a score of 3-0 in a decidedly uneven game. Yenta also lost the tennis match to the Catholics by 2-3. Absences of many players of the two teams helped to push up the losses.

27. Exchange Fellowships:  
Yen Ch'un (Columbia), Yuan Chia-liu and Chao Shou-jui (California), Ch'en Hung-to (Minnesota), Han Ch'ing-lien (Special at Minn.)

28. Journalism Fellowship:  
Wang Jo-lan, Shih Chia-chü

29. Chinese Prize:  
Chu Ping-sun, Hu Chih-hsin

30. German Prize:  
Chao Ching-hui

French Scholarship:  
Kao Ming-k'ai

## M. S. Liu Interprets Great Classical Music

More Than 500 Faculty And Students Attend Her Graduation Recital Last Friday Evening

A fitting interpretation of classical Western piano music was given by Miss Liu Mei-sheng in her graduation recital last Friday evening at Bashford Auditorium before an appreciative audience of 500 faculty members and students.

Miss Liu opened the program with J. S. Bach's Italian Concerto, which consisted of three selections. The staccato movement of *Allegro animato* was played in the most delightful mood, the pianist gracefully tilting her hands appropriately every now and then. The *Andante molto espressivo* and *Presto gioioso* were also rendered in minute details.

Miss Liu made a very Beethovenish interpretation of Beethoven's Sonata Op. 53, First movement, which was full of light and color. She utilized every possible tonal range of the piano from the lower note in the bass to the highest in the treble with powerful and marching rhythms.

Brahm's two numbers, Intermezzo Op. 116, No. 6 and Ballade Op. 118, No. 3 were both performed in the most correct tempo, playing the andantes too slowly and the quick movements, scherzos, etc. too quickly, which are characteristic of Brahms's music. Miss Liu played the various conflicting rhythms exquisitely.

Then followed Maurice Ravel's Sonatine *Anime*, which was very fluent and harmonious in its movement. Most of the notes were played in the treble range of the piano, thus giving a high-pitched stimulating effect to the ears. There was much French accent in it. Ravel's piano music, which is a typical product of French culture, and which is characterized by sharp definition of contours and piquancy and by "the seemingly impossible" is seldom heard in the Yenching community.

The evening's program climaxed with Frédéric Chopin's difficult Concerto in F Minor, First movement. This piece, with its crowdedness of ideas, was satisfactorily interpreted by Miss Liu, who was aided by Miss Ruth Stahl and Mr. Ku T'ing-ch'ang playing the second piano and violin orchestral parts respectively. It was not difficult to discover the bold and even the proud poetic spirit of the composer.

—by S. T. Hsieh

## Dr. Feng To Lecture On Eye

Dr. H. H. Feng of P. U. M. C., who is in charge of the Eye Clinic at the Men's Infirmary here, is giving a lecture on eye hygiene on Thursday at 5 p.m. in Room 103, Biology Building. The topic for her lecture will be "Hygiene for the Eyes and the Dangers of Trachoma". Lantern slides will be shown for illustration. All are welcomed to the lecture.



## The Yenching News

English Section of the  
*Yenching Hsin Wen*, (燕京新聞)  
laboratory publication of the  
Department of Journalism of  
Yenching University, Peiping,  
China.

Published twice weekly on  
Tuesdays and Fridays.

### Joint Graduation Recital To Be Given Friday Night

A joint graduation recital will be presented by Misses Liu Ping-sheng and Kuo Huai-ying, both music minors and education majors, on Friday evening at 8 o'clock in Bashford Auditorium. All are welcomed.

Detailed programme is as follows (Part II consists of vocal numbers):

#### I

Prelude in E Minor Bach-Beard

Sonata in C Minor

First Movement—

Allegro Molto Mozart

Liu Ping Sheng

Second piano part arranged by Grieg  
played by Miss Ruth Stahl

#### II

Se tu m'ami Pergolesi

Good Morning Sue! Delibes

Wiegenlied Schubert

Cheery Ripe Horn-Crist

Kuo Huai Ying

#### III

Rhapsody in G Minor Brahms

Prelude for Left hand Scriabine

Polonaise MacDowell

Kuo Huai Ying

#### IV

Impromptu in E<sup>b</sup> Major Op. 142

Schubert

The Dragon Fly Palmgren

Witches Dance MacDowell

Liu Ping Sheng

#### V

Concerto in E<sup>b</sup> Major Beethoven

Second Movement—Adagio

Third Movement—Allegro

Kuo Huai Ying

Orchestral parts arranged for

second piano played by

Miss Adeline Veghte

+++++ 電 PAVILION 平 影 安 +++++  
Now Showing at 3:00, 5:30 & 9:15 p.m.  
1937's Wonder Musical  
"ONE IN A MILLION"  
Introducing to the screen  
SONJA HENIE  
The lovely queen of the silvery skates  
—NEXT CHANGE—  
WARNER WILLIAM  
PATRICIA ELLIS in  
"THE CASE OF  
THE LUCKY LEGS"

### Front Gate Resplendent Under New Coat Of Paint Donated By Tientsin Firm

"Our campus would even be more beautiful if all the buildings were repainted like the West Gate," remarks one Yenchinian. The statement is true, indeed, but probably every one would be surprised to know the cost of such work.

More than two hundred dollars have been spent in giving the West Gate a splendid new coat of paint which suggests vigor and life. The work is donated by the China Oil-paint Company of Tientsin to publicise their product—"Flying Dragon" paint.

Four workmen were hired for about two weeks. These laborers, receiving ninety five cents a day, are quite highly paid, but they have practically no work at all during the four months in winter—their slack time.

Just to coat a layer of "freshening oil" on the painted parts of Bashford, McBrier, Biology and Chemistry buildings would cost a sum total of several hundred dollars, according to these workmen. If the buildings were to be repainted and the designs outside redrawn, it would amount to more than a thousand dollars, they estimate.

Think then, in proportion of the money paid for the present work to the number of buildings in Yenching, how much would be necessary for repainting work for the whole school. The figure would be large indeed.

\*\*\*\*\*  
The Star Beauty Shop.  
(Former Hollywood Beauty Shop)  
明星理髮店  
(米市大街青年會斜對過)  
The Home of the Perfect Permanent Wave.  
Your individual personality is studied and the Method best suited to your type of hair used.  
The cleanest hair dressing shop in Town.  
257 Mei Shih Ta Chieh, Hatamen Street. Tel. 4177 E.

JEN LI  
RUGS  
WOOLENS  
&  
BLANKETS  
THE JEN LI COMPANY  
97 Morrison Street  
Telephone No. 3966 E.O.

### Y. F. W. A. Plans Picnic

To complete a very successful year's activities, the Yenta Faculty Women's Association will have a "Membership Picnic" on next Tuesday, May 25, at Ta Chueh Ssu. All members are invited to join the party.

Busses will leave the main gate at 3 p.m. Transportation and refreshments will be provided free for all members of the Y. F. W. A. Mr. A. Rugh will be in charge of the program, while Mrs. E. K. Smith will be in charge of the "eats". President Li will be the toastmistress.

### Accredited School Examination

Until last Saturday a total of 239 students of the Yenching accredited middle schools have applied for the special entrance examination of the University, it is officially learned from the Registration Bureau.

Eight schools have not yet sent their application blanks, and the number of their applicants is expected to be 100, which means that the total number will be around 300 students.

Examination will take place on May 28 and 29, and not on the 22nd as reported in the last issue of the News.

### Clement C. Wang, D. D. S.

牙醫王潔泉

Off. Hrs. 9-12 a.m., 2-5 p.m.

Daily except Sunday or by Appointment.

62 Teng-shih-k'ou Tel. 2332 E.O.

Grand Hotel des Wagons-Lits  
Telephone 4807 E. O.

FURS  
RUGS  
SILKS  
CRAFTS  
JEWELRY  
PICTURES  
ANTIQUES

THE PUNNETT GALLERIES

### Broken Glass Wounds Ting Sheng's Wrist

An accident occurred in the Men's Fourth Dormitory when Ting Sheng, a sophomore student of the Department of Economics, was severely hurt on his wrist by a piece of broken glass dropping from the window in his room yesterday morning.

Helped by a *chai-fu* and some students, he was soon sent to the infirmary where an operation has been made. According to a doctor's report, his capillaries around the main artery and veins were cut asunder and few days' rest is needed.

The wound will be completely healed in around three weeks' time.

### AMERICAN DRUG STORE

94 Hatamen Street

THE ONLY DRUG STORE  
IN TOWN WITH  
STOCKS OF  
ALL AMERICAN GOODS  
Telephone 1385 E.O.

### YUNG NIEN RUG CO.

71 Pa Mien Ts'ao (八面槽)

North of Morrison Street

PEIPING

ESTABLISHED IN 1921

FAMOUS  
in  
QUALITY  
DESIGN

and  
MODERATE PRICES

光 陸

Commencing May 18th, Tuesday

THRILLS!

SUSPENSE!

EXCITEMENT!

A Murderous Cat His Client!

A Dead Man His Star Witness!

"THE CASE OF THE BLACK CAT"

A Warner Bros. Picture

with RICARDO CORTEZ  
JUNE TRAVIS

"How can a cat commit a murder?"

Come and solve this mystery!